

In the Court of Common Pleas
County of _____
_____ Judicial District

Tòa án xử theo thông luật
Quận _____
Khu vực tư pháp _____



In the Interest of: _____
Vi lợi ích của: _____
Docket No: _____
Hồ sơ số: _____

**Motion for Expungement Pursuant to
Pa.R.J.C.P. 170**

**Kiến nghị xin khóa hồ sơ dựa theo Điều
Pa.R.J.C.P. 170**

AND NOW, the movant avers the following and requests that this motion for expungement pursuant to Pa.R.J.C.P. 170 be granted for the reasons set forth below.

VÀ BÂY GIỜ, người nộp kiến nghị xin khai báo những điều sau đây để xin khóa hồ sơ dựa theo Điều Pa.R.J.C.P. 170 vì những lý do nêu ra dưới đây.

JUVENILE INFORMATION / THÔNG TIN VỀ VỊ THÀNH NIÊN						
Name of Juvenile: <i>Tên trẻ vị thành niên:</i>			Date of Birth of Juvenile if known: <i>Ngày sinh của trẻ Vị thành niên nếu biết:</i>			
Alias(es): <i>(Các) tên khác:</i>						
CASE INFORMATION / THÔNG TIN VỀ VỤ VIỆC						
Juvenile's Case Docket Number, if any: <i>Số hồ sơ vi phạm của vị thành niên, nếu có:</i>			Date of Arrest: <i>Ngày bị giữ:</i>			
Name of law enforcement agency that initiated the allegations: <i>Tên cơ quan thực thi pháp luật lúc đầu đã đưa ra cáo buộc:</i>			Reference number of police report or written allegation and, if available, the juvenile offense tracking number (JOTN): <i>Số tham chiếu trong báo cáo của cảnh sát hoặc giấy tờ cáo buộc và, nếu có, số theo dõi hành vi phạm tội của trẻ vị thành niên (JOTN):</i>			
List specific allegations or offenses to which the expungement order pertains and the disposition of the written allegation or petition (please attach additional sheet(s) of paper if necessary): <i>Liệt kê các cáo buộc hoặc vi phạm cụ thể liên quan đến lệnh khóa hồ sơ và kết quả xử lý các giấy tờ liên quan đến cáo buộc hoặc kiến nghị (vui lòng đính kèm (các) giấy tờ có thêm nếu cần):</i>						
PA Statute (Title) <i>Luật của PA (Phần)</i>	Section <i>Mục</i>	Subsection <i>Tiểu mục</i>	Statute Description <i>Mô tả luật</i>	Counts <i>Tội danh</i>	Grade <i>Mức độ</i>	Disposition <i>Kết quả xử lý</i>

Check the reason(s) and statutory authority for expunging or destroying the documents, fingerprints, or photographs:

- Written Allegation not approved by prosecution.
- The petition was dismissed by the court.
- Six months have elapsed since the final discharge of the juvenile from supervision under a consent decree and no proceeding seeking adjudication or conviction is pending.
- Six months have elapsed since the final discharge of the juvenile from supervision under informal adjustment and no proceeding seeking adjudication or conviction is pending.
- The juvenile has been discharged from court supervision pursuant to Rule 631 and five years have elapsed, the juvenile has not been convicted or adjudicated delinquent for a felony or misdemeanor, no court proceeding is pending seeking such conviction or adjudication and the delinquent act is not an act precluded from expungement pursuant to 18 Pa. C.S. §9123(a.1).
- The attorney for the Commonwealth consents to the expungement.

Other:

Đánh dấu (các) lý do và thẩm quyền theo luật định về việc khóa hoặc hủy các tài liệu, dấu vân tay hoặc ảnh:

- Giấy tờ cáo buộc không được công tố phê chuẩn.
- Kiến nghị đã bị tòa án bác bỏ.
- Sáu tháng đã trôi qua kể từ khi có lệnh ưng thuận cuối cùng về quản lý vị thành niên mà không có thủ tục nào muốn đòi xét xử hoặc muốn kết tội vẫn đang còn chờ xử lý.
- Sáu tháng đã trôi qua kể từ khi có sự điều chỉnh không chính thức cuối cùng về quản lý vị thành niên mà không có thủ tục nào muốn đòi xét xử hoặc muốn kết tội vẫn đang còn chờ xử lý.
- Trẻ vị thành niên không còn chịu sự quản lý của tòa án nữa, dựa theo Quy tắc 631 và 5 năm đã trôi qua, trẻ vị thành niên không bị kết án hoặc xét xử về trọng tội hoặc khinh tội, không có thủ tục tòa án nào đang chờ kết án hoặc xét xử như vậy và hành vi phạm pháp không phải là một hành vi ngăn cản chuyển khóa hồ sơ, dựa theo Điều 18 Pa. CS §9123(a.1).
- Luật sư của Tiểu bang đồng ý khóa hồ sơ.

Lý do khác:

List the agencies upon which certified copies of the court order shall be served:

Liệt kê các cơ quan nào mà các bản sao có chứng thực của lệnh tòa sẽ được tổng đạt:

I, the undersigned movant, avers that the facts set forth in this motion are true and correct to the movant's personal knowledge, information or belief.

Tôi, người nộp kiến nghị ký tên dưới đây, khai báo rằng các sự kiện được nêu trong kiến nghị này là thành thật và chính xác theo kiến thức, thông tin hoặc niềm tin cá nhân của người nộp kiến nghị.

Signature of Movant

Chữ ký người nộp kiến nghị

Date

Ngày